

Malezya'da Doktora Gitme

Malayca kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturum durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Klinikte

İçeri girdiğinizde ilk cümleler.

Türkçe	Malayca	Okunuşu
Muayene olmak istiyorum.	Saya nak jumpa doktor.	saya nak cumpa doktor
İlk kez geliyorum.	Ini kali pertama.	ini kali pırtama
Sigortam var.	Saya ada insurans.	saya ada insurans
Sigortam yok, ödeyeceğim.	Saya tiada insurans, saya bayar sendiri.	saya tiada insurans, saya bayar sindiri
Randevu gerekiyor mu?	Perlu temu janji?	pırlu timu canci
İngilizce bilen doktor var mı?	Ada doktor yang cakap Inggeris?	ada doktor yañ çakap inggiris

Şikâyetinizi Anlatırken

Doktorun ilk sorusu şikâyetinizdir.

Türkçe	Malayca	Okunuşu
Kendimi iyi hissetmiyorum.	Saya tak sihat.	saya tak sihat
Ateşim var.	Saya demam.	saya dımam
Boğazım ağrıyor.	Tekak saya sakit.	tıkak saya sakit
Başım ağrıyor.	Kepala saya sakit.	kıpala saya sakit
Karnım ağrıyor.	Perut saya sakit.	pırut saya sakit
Öksürüyorum.	Saya batuk.	saya batuk
Burası ağrıyor.	Sini sakit.	sini sakit
Üç gündür böyle.	Sudah tiga hari.	sudah tiga hari
İshalim var.	Saya cirit-birit.	saya çirit-birit
Kemiklerim ağrıyor.	Sendi saya sakit.	sindi saya sakit

Doktorun Soracakları

Her muayenede çıkan sorular.

Türkçe	Malayca	Okunuşu
Ne zamandır böyle?	Sudah berapa lama?	sudah bırapa lama
Ateşiniz kaç?	Demam berapa darjah?	dımam bırapa darcah
İlaç kullanıyor musunuz?	Ada makan ubat?	ada makan ubat
Alerjiniz var mı?	Ada alahan?	ada alahan
Sivrisinek ısırıldı mı?	Ada digigit nyamuk?	ada digigit ñamuk

Ne yediniz?

Makan apa?

makan apa

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa cevaplar yeterlidir.

Türkçe	Malayca	Okunuşu
İki gündür.	Sudah dua hari.	sudah dua hari
İlaç kullanmıyorum.	Saya tak makan ubat.	saya tak makan ubat
Penisiline alerjim var.	Saya alah pada penisilin.	saya alah pada pınisilin
Alerjim yok.	Saya tiada alahan.	saya tiada alahan
Dışarıda yemek yedim.	Saya makan di luar.	saya makan di luar
Evet, sivrisinek çok.	Ya, banyak nyamuk.	ya, bañak ñamuk

Muayene Sonrası

Reçete ve ödeme.

Türkçe	Malayca	Okunuşu
Reçete yazar mısınız?	Boleh tulis preskripsi?	boleh tulis priskripsi
İlacı burada mı alıyorum?	Ubat ambil di sini?	ubat ambil di sini
Günde kaç kere?	Berapa kali sehari?	birapa kali sihari
Kan tahlili gerekiyor mu?	Perlu ujian darah?	pırlu ucian darah
Ne kadar ödeyeceğim?	Berapa semua?	birapa simua
Fatura alabilir miyim?	Boleh dapat resit?	boleh dapat risit
Tekrar gelmeli miyim?	Perlu datang lagi?	pırlu datañ lagi

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Görevli	Ya, kali pertama? Buyurun, ilk kez mi geliyorsunuz?
Siz	Ya. Saya tiada insurans, saya bayar sendiri. Evet. Sigortam yok, ödeyeceğim.
Doktor	Apa masalahnya? Neyiniz var?
Siz	Saya demam dan sendi saya sakit. Sudah tiga hari. Ateşim var ve kemiklerim ağrıyor. Üç gündür.
Doktor	Ada digigit nyamuk? Sivrisinek ısırды mı?
Siz	Ya, banyak nyamuk. Evet, sivrisinek çok.
Doktor	Kita buat ujian darah. Kan tahlili yapalım.
Siz	Baik. Tamam.
Doktor	Minum banyak air, berehat. Bol su için, dinlenin.
Siz	Berapa semua? Ne kadar ödeyeceğim?
Doktor	Kaunter akan beritahu. Kasada söylerler.
Siz	Terima kasih. Teşekkür ederim.

Malezya'da Bilmeniz Gerekenler

Dang humması ciddi bir risktir: *demam denggi* sivrisinekle bulaşır ve Malezya'da yaygındır. Ateş + şiddetli kemik/eklem ağrısı + baş ağrısı birlikteyse **bekletmeyin, kan tahlili yaptırın**. Evde durgun su bırakmayın, sivrisinek kovucu kullanın.

Klinik hızlı ve uygundur: küçük şikâyetler için özel *klinik* yeterlidir; randevusuz gidilir, ilaç genelde yerinde verilir.

Sağlık sigortası yaptırın: özel hastane ücretleri yüksektir. Öğrenciyseniz okulun sigortası kapsamını öğrenin.

Acil durum: ambulans ve polis **999**'dur.